

Trustees' Annual Report for the period									
From		Period start date			To		Period end date		
		01	01	2023			31	12	2023

Section A Reference and administration details

Charity name	THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH		
Other names charity is known by			
Registered charity number (if any)	1056899		
Charity's principal address	Milton Keynes Chinese Christian Church		
	P O Box 4018		
	Milton Keynes, Buckinghamshire		
	Postcode	MK13 8XN	

Names of the charity trustees who manage the charity

	Trustee name	Office (if any)	Dates acted if not for whole year	Name of person (or body) entitled to appoint trustee (if any)
1	MRS SAU NGAN LAW	Church Council Chair & Treasurer	1 st January – 13 th July (deceased on 13 th July)	Pastor Wai Fong Esther Tsang became the Church Council Chair from 13 th July to 31 st December. Mrs Lisa Pang took over the treasurer role from 14 th July to 31 st December.
2	MRS CAROL HUANG	Chinese Secretary & Worship Department		
3	MS TSUI LING NG	Evangelism Department		
	MS TAO WANG	Caring Department		
4	MRS WING YEE CECILIA TEH	Children Department		
5	MISS FIONA LAU	English Secretary & English Department		
6	MR HAIFENG XIE	English Department		
7	MS TSUI LING NG	Evangelism Department		
8	MS TAO WANG	Caring Department		
9	MR YI HAN	Missionary Department		
10	MRS LISA PANG	Facility Department Treasurer	Treasurer: 13 th July – 31 st December	
11	MR RONALD KENG HUNG CHAN	Missionary Department		
12	MR JIN LI	Church Building Group		

Names of the trustees for the charity, if any, (for example, any custodian trustees)

Name	Dates acted if not for whole year

Names and addresses of advisers (Optional information)

Type of adviser	Name	Address
Church Pastor	Ms Wai Fong Esther Tsang	Milton Keynes Chinese Christian Church; P O Box 4018, Milton Keynes, Buckinghamshire
Advisory pastor	Rev. Henry Lu (General Director)	Chinese Overseas Christian Mission; 2 Padstow Ave, Milton Keynes MK6 2ES
Advisory pastor	Ms Rebecca Mao (Director of Member Carer)	Chinese Overseas Christian Mission; 2 Padstow Ave, Milton Keynes MK6 2ES

Name of chief executive or names of senior staff members (Optional information)

--

Section B Structure, governance and management

Description of the charity's trusts

Type of governing document (eg. trust deed, constitution)	Constitution
How the charity is constituted (eg. trust, association, company)	Trust
Trustee selection methods (eg. appointed by, elected by)	All new deacons have to be elected by church members at a church member meeting annually

Additional governance issues (Optional information)

You **may choose** to include additional information, where relevant, about:

- policies and procedures adopted for the induction and training of trustees;
- the charity's organisational structure and any wider network with which the charity works;
- relationship with any related parties;
- trustees' consideration of major risks and the system and procedures to manage them.

The main governing body of the Church shall be the Church Council.

- The Church Council shall be responsible to the Church Meeting, and important decisions made at a Church Council meeting shall be approved at the Church Meeting.
- The Church Council shall, in the discharge of its responsibilities, be assisted in the implementation of its policies and decisions by standing committees and ad hoc committees, all of which shall be appointed by the Church Council and reported to the Church Members.
- The Pastor shall be deemed an ex-officio member of all committees.
- The quorum at all meetings of the Church Council or any committee shall be one half of its membership.
- Decisions at the Church Council and committee meetings shall be the decision of the majority of all voting members, although the general aim should be unanimity.
- The Church Council shall consist of all or some of the following: The Church Secretary, the Church Treasurer, the Missionary Secretary and the Heads of Departments.

All deacons are elected by our church members and they are the trustees of the church.

Summary of the objects of the charity set out in its governing document

The Church accepts the Christian faith as set forth in the Old and New Testaments and as summarized in the Apostles' Creed.

The object of the Church is the advancement of Christian religion according to Christian faith by:

- Preaching the gospel of Jesus Christ and teaching the doctrines of the Christian faith as set forth in the Holy Scriptures, primarily but not exclusively, to the Chinese in Milton Keynes and the surrounding areas.
- Being a spiritual home for Chinese Christians to worship and serve the Triune God, and to have fellowship in the context of their special needs.
- Co-operating with other churches and societies whose doctrinal position agrees with our Statement of Faith.
- Promoting the worldwide mission of Jesus Christ in evangelism and the relief of poverty.

Summary of the main activities undertaken for the public benefit in relation to these objects (include within this section the statutory declaration that trustees have had regard to the guidance issued by the Charity Commission on public benefit)

MKCCC is committed to enabling as many people (ethnic origin of majority of them is Chinese) as possible to worship at our Church and to become part of our community at Milton Keynes. MKCCC maintains an overall of worship throughout the year and our weekly Sunday services put faith into practice through prayer and scripture, music and sacrament.

The church council of MKCCC has considered the Commission's guidance on public benefit and, in particular, the specific guidance on charities for the advancement of religion while planning our activities. We specially try to enable ordinary people to live out their faith through:

- Worship and prayer; learning about the Gospel; developing knowledge and trust in Jesus and growing up in spirit,
- Provision of care and love for each other
- Children programme (aged 4-17) to develop their trust in Jesus
- Missionary and outreach work

Additional details of objectives and activities (Optional information)

You **may choose** to include further statements, where relevant, about:

- policy on grantmaking;
- policy programme related investment;
- contribution made by volunteers.

Worship and prayer

MKCCC runs weekly Sunday services and organises a number of special events to celebrate Christian and Chinese events (e.g. A friendship Festival, Christmas, Easter, Chinese New Year and Mid-Autumn Festival).

We also run monthly prayer meetings and bi-weekly bible study fellowships at church, which our community find both beneficial and spiritually fulfilling.

This year, we have been successful in welcoming more new Hong Kong BNO families into our church. We also continued to have English Service and children & youths Sunday School every Sunday.

As well as our regular services, we enable our community to celebrate and thank God at the milestones of the journey through life. We have celebrated our church's 33rd Anniversary on 2nd July. Church members increase its number to 116 by the end of 2023 in His Grace.

Mission and Evangelism

Helping those in need is a demonstration of our faith, The Missionary Department organised a missionary training, which was led by Simon & Lydia Tam from Operation Mobilization (OM). The Missionary Department also organised a short-term missionary trip to Barnsley, and

invited our supported missionaries to share their mission ministry on 5th March (OM), 30th July (MK Bridgebuilder Trust) and 19th November (CCRGM).

Meanwhile, nearly 10% of our annual fund £12,888.54 donated by our worship participants was offered to support 5 different charity organisations.

Section D

Achievements and performance

Summary of the main achievements of the charity during the year

- 2023 Goal: "Built up in Christ, rooted strong in faith"
- 28 new people joined MKCCC as church members
- A Friendship Festival for the Milton Keynes Community
- A number of prayer meetings, caring meetings and Chinese celebration events etc. to celebrate our Christian life with our Lord

Section E

Financial review

Brief statement of the charity's policy on reserves

It is the MKCCC's policy to transfer the annual surplus/deficit of the general fund to the general fund reserve; and to invest reserve of the church into saving accounts under the name of MKCCC.

Details of any funds materially in deficit

None

Further financial review details (Optional information)

You **may choose** to include additional information, where relevant about:

- the charity's principal sources of funds (including any fundraising);
- how expenditure has supported the key objectives of the charity
- investment policy and objectives including any ethical investment policy adopted.

The Church is mainly funded by the generous offerings and donations from brothers and sisters in Christ. These funds are counted and managed prudently by the Church Treasury and are used for the good work of God in accordance to the Holy Scriptures.

The expenditure of the Church covers a range of expenses. These may include overheads such as the rent of the Worship venue, to food and sundries for various Church activities. Each department is accountable for their expenses, which are reported to Church members in a quarterly Income and Expenditure report by the Church Treasurer.

A set of annual accounts are prepared at the year end to show a true and fair view of the financial situation for the year (See 2023 Financial Statement for the year ended report).

Section F

Other optional information

We would like to thank all the volunteers who work so hard to make our church lively and vibrant community it is. Without them, MKCCC would not achieve what it achieved in 2023.

Section G

Declaration

The trustees declare that they have approved the trustees' report above.
Signed on behalf of the charity's trustees

Signature(s)

Full name(s)

Position (eg Secretary, Chair, etc)

PASTOR Wai Fong Esther Tsang	MISS FIONA LAU
Chair	Secretary

Date

12/09/2023



米頓堅華人基督教會

MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

Registered Charity Number: 1056899 Website: <http://www.mkccc.org.uk>

Correspondence Address: P O Box 4018, Milton Keynes MK13 8XN

2023年 教會部門工作報告

我們的異象

同心建立神的教會，成為：

見證生命，有使命，

有屬靈辨察能力，

關顧，警醒的教會

年度主題: 在基督裡生根建造，信心堅固

目錄

牧養部工作報告	2-4
教會秘書工作報告	5-8
崇拜部工作報告	9-10
傳道部工作報告	11
關懷部工作報告	12
兒童部工作報告	13-15
英文部工作報告	16-18
總務部工作報告	19
差傳部工作報告	20-21
建堂小組工作報告	22-26

2023 年牧養部報告

負責同工：理事會執事李津、王濤、黃蔡香齡、Sarah 楊；宣教士俞旭及奔奔夫婦；Esther 傳道

事工內容報告:

2023 年度主題：「在基督裡生根建造，信心堅固」，齊讀經卷：歌羅西書。
配合年題及經卷內容：除了主日崇拜講道以歌羅西書作骨幹，各小組亦配合年題進行查經：歌羅西書

1. 國、粵語小組報告

❶ 國語小組分為 5 個組別

➤ 各組及組長名單：

- (1) 仁愛組：許永富(組長)，孟超 (副組長)
- (2) 喜樂組：嚴志玲(組長)，黃士明(副組長)
- (3) 和平組：王濤(組長)，阿思漢(副組長)
- (4) 小羊組：郭銳(組長)，杜宗奇(副組長) 下半年分为以下二组
 - 溫柔小羊組：Eddie(組長)，韓軼 (副組長)
 - 信實小羊組：郭銳(組長)，郭嬌 (副組長)

➤ 小組活動簡介：

國語團契合組查經 (每月兩次)，查考經卷：“歌羅西書” 由俞旭、奔奔、陈磊、Dennis 帶領。

小組聚會 (每月兩次開組) 小組以生活性查經系列學習，由每個小組的組員輪流帶領。(每一課有不同的主題、例如憤怒、自卑等等) 材料進行。還有小組聚餐或戶外活動。暑期亦有四次不同主題的團契活動(烹飪大賽、郊遊、詩歌分享、健康好生活)

❷ 新人門訓課程(國語)：由俞旭和奔奔帶領。分別有討論舊約(五堂)，新約(兩堂)。內容是了解聖經的整體概念、聖經與生活的聯繫等。共有 6-7 人參加。

❸ 粵語小組分為 11 個組別

連同組長已有 125 人加入小組，每月在組內相交及互勉成長。

➤ 各組及組長名單：

- (1) 出埃及家組 (Exodus)：15 人
組長：鄭啓迅 Kenneth Teh & 鄭劉詠誼 Cecilia The

- (2) 客西馬尼家組 (Gethsemane)：8 人
組長：陳鏡鴻 Ronald Chan
- (3) 馬太與路加家組：15 人
組長：羅沈秀顏 Sau Law、劉陳燕珠 Sabina Lau
- (4) 約翰家組 (John)：12 人
組長：楊吳翠玲 Sarah Yeung
- (5) 加拉太家組 (Galatians)：11 人
組長：謝海峰 Kevin Xie & 謝林舜君 Cannis Xie
- (6) 以弗所家組 (Ephesians)：12 人
組長：蘇永業 Wing Yip So & 蘇楊穎珊 Grace
- (7) 雅各家組 (James)：12 人
組長：林舜龍 Jansen Lam、饒溱 Sylvian Yiu
- (8) 約書亞家組：10 人
組長：倪喜雁 Wiley Ngai & 陳麗娟 Yvonne Chan
- (9) 約瑟家組：12 人
組長：何運 Samul Hoe & 文麗珊 Esther Man
- (10) 安提阿家組：10 人
組長：陳德詠 Zoe Chan
- (11) 利未家組：8 人
組長：譚凌輝 Laurence Tam & 廖蘭茜 Elphin Liu

- 每月開組一次。採用材料：「歌鄰基督教會小組材料」（網上資源）及按各組需要而有其他屬靈相交的活動。由於現階段仍有不少肢體等待加入小組；在未來日子，仍要物色合適人選擔任組長角色，以滿足增添新小組的需要。

④ 粵語查經

歌羅西書 2-4 月 由 Esther 傳道帶領。參加者人數約 50 人；
與中神合作的「生命之道」本經班—申命記 9-12 月，參加者人數約有 36 人

- ⑤ 11 月 3 日舉行了一次「聖經問答比賽」，內容：歌羅西書及聖經常識。比賽範圍也包括了全年每周背經經文。參加者給予正評，並建議明年再續，以助推動全年讀經追求的氣氛。建議國語堂也可參考，明年舉辦。

- 2. 小組組長培訓：粵國語，各一次，由 Esther 傳道培訓
日期：(粵)4 月 22 日 (國) 9 月 29 日

3. 粵語堂團契

❶ 但以理團契

--每月一次,

--2023 年正式成立職員會，合作牧養及籌劃團契方向及聚會內容

❷ 以諾團契

於 2023 年 5 月 19 日以小組形式開始，主要牧養新來英的退休人士及長者；每月一次聚會，經一年運作成熟後，於 11 月正式成立職員會，合作牧養及籌劃團契方向及聚會內容；

2023 年十二月聚會，由團友投票，正式命名為「以諾團」

4. 浸禮

2023 年浸禮於 5 月 27 日及 12 月 9 日在 Christ Church 舉行，兩屆共 9 人
浸禮課程共兩次，內容包括：

第一課-委身教會(教會歷史)

第二課-兩個聖禮(浸禮/聖餐)

第三課-信經(三一神)

第四課-主禱文

5. 培靈會:(國粵語)9 月 22-23 日舉行，參加人數:

主題-以愛同行.彼此守望

講員-黃炳超長老及沈麗嫻師母

參加人數: 國 19 人, 粵 38 人, 小朋友 22 人

6. 與傳道部合作，陪談員訓練(粵語)

日期: 培訓所有迎新小組組員及傳道部員成為陪談員，裝備各人準備接待 9 月 10 日 角聲佈道團中的決志者。

7. 教會網頁更新

於 2023 年 11 月展開設計教會網頁內容，加入教會信仰宣言及教會生活相簿。

2023年秘書工作報告

中文秘書: 黃蔡香齡執事

英文秘書: 劉藹誼執事

「你們既然接受了主基督耶穌，就當遵他而行，在他裡面生根建造，信心堅固，正如你們所領的教訓，感謝的心也更增長了。」(歌羅西書 2: 6-7)

年度主題:

回顧 2023 年, 為神在過去一年對教會的供應及帶領獻上感恩。教會以「歌羅西書 2:6-7」為年度主題的經文, 訂定「**在基督裡生根建造, 信心堅固**」為教會的年度目標, 以學效基督 1) 以基督為元首 2) 在基督的話語生根建造 3) 學效基督愛心與饒恕 4) 在基督裡禱告與儆醒, 此四個屬靈品格來彼此勸勉, 讓我們以感恩的心在生活中真實的遵從祂的教導, 持守所領受的教訓, 願我們的信仰如同樹根深深地扎根在基督裡, 當困難和試煉來臨時, 不受外在風吹雨打的動搖, 使我們在信仰的道路上能夠堅固穩健, 讓信心在生活中不斷地建造增長。因為我們建立在基督的根基上, 祂是我們的堅固磐石。

相關安排:

- 在崇拜程序中以『歌羅西書』安排本週金句加強會眾對年度主題經文的印象。
- 9月 22-23 日舉行粵國語聯合培靈會, 邀請黃炳超長老 & 沈麗嫻師母及分享主題《以愛同行&彼此守望》。
- 主日證道及團契查經以『歌羅西書』查經分享。

理事會:

2023年理事會共有十一位執事, 包括: 羅沈秀顏、黃蔡香齡、楊吳翠玲、王濤、鄭劉詠誼、劉藹誼、陳鏡鴻、彭莫冰、李津、謝海峰和韓軼。各負責的部門有: 羅沈秀顏執事為理事會主席和財務部部長、黃蔡香齡執事為教會中文秘書和崇拜部部長、楊吳翠玲執事為傳道部部長、王濤執事為關懷部部長、鄭劉詠誼執事為兒童部部長、劉藹誼執事為教會英文秘書和英文部部長、陳鏡鴻執事為差傳部秘書、彭莫冰為總務部部長、李津執事為聘牧小組及建堂小組部長, 韓軼執事初任執事參與在崇拜部及關懷部、謝海峰初任執事參與在兒童部、崇拜部、英文部。羅沈秀顏執事在2023年7月13日回天家, 理事會委任曾惠芳傳道暫代理事會主席, 而彭莫冰執事也接任為財務部部長。全年理事會商議共11次理事會會議及3次專題會議。

曾惠芳傳道就職禮:

教會聘請曾惠芳傳道為教會全職教牧同工已於 1 月 29 日會友堂會通過接納, 3 月 1 日正式上任。教會於 3 月 19 日為曾惠芳傳道舉行就職禮崇拜, 邀請了呂子峰顧問牧師前來勉勵與祝福。感謝神引領曾惠芳傳道成為帶領牧養我們教會的傳道人, 願神繼續賜恩祝福曾傳道與大家同心建造教會, 見證榮耀神, 共同完成神所託付的使命。

俞旭及張雪卉宣教士受 COCM 派駐在教會一年, 協助國語堂牧養的事奉

自2023年1月1日起至12月31日止, 俞旭及張雪卉宣教士參與教會國語堂牧養相關事工的規劃, 主日證道分享, 帶領團契查經, 關懷探訪, 浸禮後成長課程, Cranfield 學生事工, 協助教會網頁更新.....等事奉。

教會三十三週年堂慶:

2023年7月2日三十三週年堂慶感恩崇拜，毛艷君牧師以「慶祝神所成就的！」證道勉勵。堂慶崇拜結束後在 Luton Hong Buffet 舉行堂慶聚餐。

浸禮:

感謝神 2023 年在 Christ Church 舉行兩次教會浸禮崇拜，上半年於 5 月 27 日舉行，受浸肢體共 5 位有張敏姐妹、梁嘉莉姐妹、葉雅盈姐妹、黎健碧姐妹和葉永清弟兄。下半年於 12 月 9 日舉行，受浸肢體共 4 位有米麗容姐妹、陳鴻影 Janice Chan 姐妹、黃延恩 Grace Wong 姐妹和簡元勝 David Kan 弟兄。由曾惠芳傳道和顧問牧師呂子峰牧師主禮施浸，全年二次浸禮共有 9 位弟兄姊妹歸入主的名下。

堂會:

- 全年共舉行四次堂會：
 - 2023年1月29日第一次會友堂會 (聘請曾惠芳傳道)
 - 2023年3月12日 第二次會友堂會年議會 (AGM)
 - 2023年6月25日第三次會友堂會
 - 2023年10月22日第四次會友堂會 (執事選舉)
- 通過接納 2023 年教會財政總預算為 £128,885.40，其中包含差傳奉獻 £12,999.54。
- 2022 年會友人數共 86 位。2023 年全年接納通過 28 位弟兄姊妹為會友。共 4 位弟兄姊妹恢復教會會籍，4 位弟兄姊妹轉為教會之友，截至 2023 年底總會友數目為 116 位。
- 執事選舉於10月22日堂會舉行: 通過陳麗絹姊妹、韓軼弟兄、何燕怡姊妹和謝海峰弟兄七位弟兄姊妹為2024年度執事。
- 陳麗絹姊妹的執事任期一年，任期至 2024年年底。韓軼弟兄、何燕怡姊妹和謝海峰弟兄三位弟兄姊妹任期三年，任期至 2026年年底。

家事座談會:

- 1 月8日家事座談會

2023 年教會特別崇拜、聚會與整體的活動:

一月

- 1 月 8 日家事座談會
- 1 月 15 日教會祈禱會
- 1 月 22 日新春福音崇拜及慶祝會
- 1 月 29 日第一次會友堂會

二月

- 2 月 5 日但以理粵語團契
- 2 月 10 日至 6 月 9 日(每月第二及第四個週五)粵語查經班
- 2 月 19 日教會祈禱會

三月

- 3 月 5 日差傳主日崇拜及 OM 差傳宣教事工分享

- 3月12日第二次會友堂會年議會(AGM)
- 3月19日曾惠芳傳道就職禮崇拜
- 3月19日教會祈禱會
- 3月26日 4:12 青少年粵語團契分享會

四月

- 4月2日但以理粵語團契
- 4月3日參觀 MK Safety Centre
- 4月7日受苦節崇拜
- 4月16日教會祈禱會
- 4月23日健身運動
- 4月29日羽毛球友誼賽

五月

- 5月7日但以理粵語團契
- 5月14日同心同行同樂日義工籌備會
- 5月21日教會祈禱會
- 5月27日浸禮崇拜
- 5月28日專業法律諮詢講座
- 5月28日 Joy Class 家長交流會

六月

- 6月4日但以理粵語團契
- 6月4日恢復兒童青少年主日學收奉獻環節
- 6月10日同心同行同樂日
- 6月11日 Love Class 家長交流會
- 6月18日教會祈禱會
- 6月24日 Stanwick Lakes 夏季郊遊活動
- 6月25日第三次會友堂會

七月

- 7月2日堂慶感恩崇拜和聚餐
- 7月9日建堂小組分享會
- 7月16日兒童詩班才藝表演日
- 7月16日 Patience Class 家長交流會
- 7月23日教會祈禱會
- 7月25日敬拜事工培訓
- 7月30日差傳主日崇拜及 BridgeBuilder 差傳宣教事工分享

八月

- 8月5日前執事會主席羅沈秀顏安息禮拜
- 8月6日但以理粵語團契
- 8月20日教會祈禱會

九月

- 9月3日但以理粵語團契
- 9月8日至12月22日生命之道「申命記」粵語查經課程 (共8堂)
- 9月10日角聲使團聖樂福音崇拜
- 9月13日牙齒護理講座
- 10月17日教會祈禱會
- 9月22-23日國粵語堂聯合培靈會

十月

- 10月1日中秋節福音崇拜及慶祝會
- 10月8日但以理粵語團契
- 10月10日 Cranfield 大學國語學生福音團契迎新活動
- 10月15日教會祈禱會
- 10月22日第四次會友堂會
- 10月29日建堂小組分享會

十一月

- 11月5日但以理團契
- 11月12日教會祈禱會
- 11月19日差傳宣教事工分享

十二月

- 12月1-2日 Barnsley 聖誕報佳音
- 12月3日但以理團契
- 12月3日捐贈食物給 MK Food Bank
- 12月9日浸禮崇拜
- 12月10日捐贈食物給 MK Food Bank
- 12月17日教會祈禱會
- 12月24日聖誕福音崇拜及感恩分享會
- 12月31日感恩分享會

2023年崇拜部工作報告

部長：黃蔡香齡姊妹

部員：羅沈秀顏姐妹、劉藹誼姐妹、韓軼弟兄、謝海峰弟兄、饒溱姐妹

耶和華啊，你一切所造的都要稱謝你；你的聖民也要稱頌你，傳說你國的榮耀，
談論你的大能，好叫世人知道你大能的作為，並你國度威嚴的榮耀。
(詩篇 145:10-12)

2023 年崇拜部事工：

2023 年崇拜部全年商議 7 次會議，主要負責安排各項崇拜相關事奉包括領詩、司琴、傳譯、詩歌小組、聖餐襄禮、預備聖餐、司事、影音、PPT、及預備崇拜程序表等，並崇拜程序和事奉人員輪值的安排與調整，崇拜各項新進事奉人員的邀請及事奉守則的培訓，不定期安排各項崇拜崗位事奉座談會和事奉人員溝通交流，崇拜設備採購與更新，與遵行 Health and safety 法規紀錄崇拜出席掃描的跟進。

崇拜部安排與調整一些特別崇拜，例如：家庭崇拜、受苦節、復活節、浸禮崇拜、新春、中秋及聖誕節福音崇拜、堂慶崇拜...等相關事宜，以及有時 Oakgrove 中學無法租借時的地點轉換相關的安排，並且緊密地與講員聯繫和對崇拜相關教導安排等等。

2023 年崇拜部事工實行概要：

一、 崇拜掃描 QR Code 設計：

為遵行 Health and safety 法規需要紀錄建築物內人員情況。2022 年以崇拜出席掃描 Attendme App 疫情後至 2022 年底為止就無法使用，2023 年初由崇拜部與教會弟兄共同設計程式，2 月 19 日已經開始正式實行，最初以電腦來掃描手機 QR Code，改進至可以手機掃描的便利簽到。

二、 恢復傳統聖餐預備及派送：

自 2021 年 8 月 8 日疫情後恢復實體崇拜，聖餐主日採用一次性的聖餐餅和杯並在崇拜前派送，直到 2023 年 4 月 23 日正式恢復在傳統聖餐預備及崇拜中聖餐派送。自 8 月聖餐崇拜開始由 Esther 傳道帶領崇拜的聖餐。

三、 2023 年事奉人員培訓&座談會：

- PPT 事奉人員交流：2 月 26 日崇拜後交流座談會 (實體)
- 敬拜隊相關交流會 & 培訓：
 - 1) 粵語新進詩歌小組組員交流會：2 月 6 日, 9 月 28 日, 11 月 5 日 (Zoom)
 - 2) 粵語領詩, 組員, 司琴, 樂器成員：2 月 8 日, 10 月 23 日 (Zoom)
 - 3) 粵語領詩交流會：4 月 5 日 (實體於 Christ Church 舉行), 11 月 5 日 (Zoom)
 - 4) 敬拜隊歌唱訓練：4 月 23 日 (粵國語), 5 月 14 日 (國語), 6 月 11 日 (粵語) (實體)
邀請講員 Janice 姐妹分享
 - 5) 敬拜工作坊：7 月 25 日 (實體於 Christ Church 舉行)
邀請講員建道教牧及信徒領袖學院敬拜事工副主任黎宛穎 Shirley Lai 老師分享

- 司事交流會：2月12日(實體), 4月30日(實體), 5月15日
- 聖餐預備事奉人員培訓：4月7日& 4月23日(實體)
- 編輯程序表培訓：4月24日(Zoom)
- PPT&音響新人培訓：崇拜時觀摩

四、 敬拜隊粵國語詩歌庫整理完成

將詩歌目錄將詩歌分類與琴譜連結以提供敬拜隊及 PPT 事奉人員容易使用, 並定期更新詩歌庫的資料。

五、 兒童詩班於聯合崇拜獻詩：

兒童詩班本年度於 2 月 26 日聖餐聯合崇拜, 7 月 2 日堂慶聯合崇拜, 12 月 24 日聖誕福音聯合崇拜共三次獻詩。

六、 2023 年崇拜部安排以下特別崇拜:

除了括號聚會地點有改動之外, 其餘皆於 Oakgrove School 舉行

- 1 月 22 日農曆新年新春福音崇拜
- 3 月 5 日差傳主日 (地點改於 G-Block 舉行)
- 3 月 19 日曾惠芳傳道就職禮&母親節家庭連合崇拜相關
- 3 月 26 日 聖餐聯合崇拜 *青少年參與崇拜事奉*
- 4 月 7 日受苦節聯合崇拜 (地點改於 Christ Church 舉行)
- 5 月 27 日浸禮崇拜 (地點改於 Christ Church 舉行)
- 7 月 2 日堂慶聯合崇拜
- 7 月 30 日差傳主日
- 9 月 3 日開學禮中文聯合崇拜
- 9 月 10 日角聲使團福音聯合崇拜
- 10 月 1 日中秋福音崇拜分堂相關
- 11 月 19 日差傳主日
- 12 月 9 日浸禮崇拜 (地點改於 Christ Church 舉行)
- 12 月 10 日邀請葉錫安老師及師母帶領崇拜聯合詩歌敬拜, 祈禱代求後分堂崇拜。
- 12 月 24 日聖誕福音聯合崇拜 (地點改於 Kingston Table Tennis Centre 舉行)
- 12 月 31 日年終聯合崇拜 (地點改於 Kingston Table Tennis Centre 舉行)

2023年傳道部工作報告

部長：吳翠玲執事

部員：俞旭，莫冰，陳磊，Carlina & Wendy

「務要傳道，無論得時不得時，總要專心，並用百般的忍耐，各樣的教訓責備人，警戒人，勸勉人。」提摩太後書 4:2

2023年傳道部的工作仍然是忙碌，但部門已有一個方向性去預備迎接新來MK的香港人。我們透過一些活動或是新人參加第一次崇拜，我們都有一些繼續連繫的工作，吸引他們繼續回到教會，認識神，聽聞福音，得著主耶穌基督寶貴的救恩。

2023年傳道部工作簡報

(一) Cranfield Fellowship

在 Cranfield 大學舉行，每月有兩次福音性查經和飯聚。

(二) 福音報道會

- 1) 新春 -- 22/1
- 2) 中秋節 -- 1/10
- 3) 聖誕節 -- 24/12
- 4) 角聲使團 -- 10/9 (400 多人參加，多人決志)

(三) 講座

- 1) 就業資訊 Q&A (2/4) -- SESPM
- 2) 牙齒健康知多少 (13/9) -- Nikki

(四) 小組團契

- 1) 姊妹小組 -- 每月第四週星期五 10am -- 1:00pm
- 2) 藉不同的主題講座和活動吸引未信的新朋友參加，藉此認識教會

(五) 陪談員訓練 -- Esther 傳道(27/8)

(六) Campbell Park Event 10/6/23

由政府支持 BNO 人士的 Funding 贊助，在 Campbell Park 舉行，藉教會負責的各項表演活動和攤位，吸引 MK 的新移民來參加，認識教會。

(七) 聖誕街頭佈佳音

- 1) 市中心 -- 16/12 & 23/12
- 2) Westcroft -- 16/12
- 3) Kingston -- 23/12

(八) 迎新小組

成立 Core group 統籌，用 Excel 編好需要跟進的新朋友，迎新組員約有 30 人。

感謝各部員過去一年的努力和付出，願神親自報答各人的辛勞，愿我們彼此同心協力，在傳福音的事工上為祂擺上，將福音廣傳。

米頓堅華人基督教會
MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH
關懷部 2023年度事工報告

部長: 王濤

部員: 俞旭, 奔奔, 韓軼, Yvonne, 志玲, Kenneth

“總而言之，你們都要同心，彼此體恤，相愛如弟兄，存慈憐謙卑的心” 彼前3:8

關懷事工: 2023年我們在關懷探訪和約見的事工上，有機會可以和一些老相熟或是新移的弟兄姊妹面對面，更多的彼此認識和了解。對身體軟弱或有需要的肢體給予慰問和幫助。並為弟兄姊妹的家人代禱和為他們家人的喜，喪送上祝福與慰問卡和鮮花。

2023年慶祝活動:

2023年1月22號中國新年慶祝活動

2023年7月2號教會33週年堂慶: Luton聚餐

2023年10月01號中秋節嘉年華遊園會

2023年教會聯誼活動

2023年4月29號教會羽毛球比賽活動

2023年6月24號教會郊遊活動

2023年教會浸禮:

2022年5月27浸禮

2022年12月9日浸禮

2023年教會培靈會:

9月22-23號是MKCCC迎來人數眾多的一次培靈會。感謝神讓我們國粵語，新老弟兄姊妹都一起參加。謙卑學習，彼此聯誼，分享美好，一同成長。

禱告小組與代禱卡:

從2023年4月開始關懷部在司事台設立了禱告卡和代禱箱。也因著為秀顏姊妹的身體守望，而成立了教會禱告小組至今。感謝神讓我們為教會，為肢體，為世界，在主裡祈求記念。

感謝2023年關懷部的同工，謝謝你們的付出與擺上。在事工上經歷神的同在，帶領我們在一年八次的部門會議中檢討和商討所有部門的事工。
感謝為關懷部事工出謀出力的每一位弟兄姊妹，願我們在主裡繼續彼此扶持，為主作工。
感恩在2023年每一位弟兄姊妹都在主裡傳遞著關心與愛。求主繼續引領我們以基督的心為心，用祂的愛來彼此相待，不斷操練，活出愛的生命，榮耀主名！



2023 年兒童部報告

部長: Cecilia Teh

部員: Eddie Du, Gary Chan, Kevin Xie, Cannis Xie, Caroline Huang, Samuel Heo

I am so blessed to have many brothers & sisters involved in the Sunday school. I am thankful to each of them for their effort & time in the children ministry.

We were using teaching materials from Scripture Union in our Sunday school in 2023. We have learnt about different stories exploring who God is and what he is like.

Sunday School classes

Peace Class (Pre-schoolers) in Drama room

Peace class teachers:

Cannis Xie 謝林舜君, Xu Yu 俞旭, Ying Jie Hang 韓鳳英杰 & Ruby He 何琴

Peace class helpers:

Chloe Du 杜王紹華, Karen Pak 白麗雯, Jessica Yau 邱郭嬌, Janice Chen 陳藝涵, Emily Yeung 楊曉燕, Lowe Lin 練盧慧怡, Tiffy Lam 林可陶 & Melody 奔奔

Love Class (Reception to Y3) in H block classroom

Love class teachers:

Nonna Asihan 諾娜, Caroline Meng 孟超, Zhi Ling Gong 龔嚴志玲 & Cecilia Teh 鄭劉詠誼

Love class helpers:

Gigi Au 區世枝, Mao Zhong Huang 黃茂忠, Janice Huang 黃心澄, Lily Gong 龔莉莉, Sharon Zhang 張紹瑞, Jessica Li 李果果, Jessica Yau 邱郭嬌, Kaitlyn Teh 鄭衍恩, Ying Jie Hang 韓鳳英杰 & Lowe Lin 練盧慧怡

Joy Class (Y4 to Y6) in H block classroom

Joy class teachers:

Gary Chan 陳鏡灃, Eddie Du 杜宗奇, Cecilia Teh 鄭劉詠誼 & Lei Chen 李陳磊

Joy class helpers:

Janice Chan 陳鴻影, Mo Pang 彭佩珊, Mavis Ng 吳詠霞, Tiffy Lam 林可陶, Ernest Tam 譚子正, Pinky Lam 林沛琪 & Connie Chuek 卓麗芬

Patience class 忍耐班 (Y7 to Y9) English stream in H block classroom

Patience class teachers:

Kevin Xie 謝海峰, Fiona Lau 劉藹誼, Wendy Wong 王韻琪 & Hoi Ying Tsang 曾伍凱盈

Patience class helpers:

Yvonne Kwan 關麥筱鳳, Jayden Teh 鄭恩衡, Charlie Asihan 楠丁呼 & Rachel Ngai 倪恩諾

Patience class 忍耐班 (Y7 to Y9) Cantonese stream in H block classroom

Patience class teachers:

Ronald Chan 陳鏡鴻, Kelvin Lee 李國恆, Jessie Kong 江麗明 & Samuel Heo 何運

Patience class helpers:

Yvonne Kwan 關麥筱鳳, Gary Chan 陳鏡澧, Zoe Chan 陳德詠, Sylvian Yiu 饒濤, Eunice Sung 宋芍瑤, Oscar Yeung 楊穗鋒, Raymond Leung 梁嘉浚 & Lily Leung 梁嘉莉

Mother's day

Teachers led the children to make wooden heart decoration for their mum. We also had a lesson about obeying our parents.

Father's day

Teachers led the children to decorate wooden keyrings for their dad. The kids loved to draw their dad on the keyring.

Children programme for Baptism

We have prepared children programmes during Baptism service on 27/05/2023 and 09/12/2023. We had craft & video time.

Offering in Sunday school

We have started to have offering during Sunday school worship time. We would like to teach the children that offering is a way of giving thanks to God.

MK safety centre trip

MK Safety centre had invited our church to visit the MK safety centre on 3rd April 2023. We had arranged this with the evangelism department. There were about 30 families joined this trip. There were many unchurched families joined. The Safety centre had arranged two trips on that day for our church. The children had learnt about how to stay safe in different scenarios.

It's your move workshop 16/07/2023

We have organised a workshop for year 6 students to talk about life in secondary school and prepare them to face the new challenges. We have shared with them that we can rely on Jesus no matter what we are facing. We have invited some 4:12 fellowship leaders to join us in the workshop. The leaders helped to introduce the 4:12 fellowship to the year 6 students. And the 412 leaders held a fellowship taster session for the year 6 children to experience.

Summer Sunday School from 06/08/2023 to 27/08/2023

Our Summer Sunday school used the materials from Torchlighter series. We had been exploring different Heroes of the Faith. The children had been learning about different the stories of different missionaries in the history.

Parents Day

We had Parents' Day for different classes in 2023. Love class parents was held on 28/05/2023. Joy class Parents' Day was held on 11/06/2023. Patience class Parents' Day was held on 09/07/2023. These Parents' Day provides opportunities for the teachers & parents for more communications.

Missionary sharing from Simon & Lydia for Joy class

We have invited Simon & Lydia to share about missionary work to Joy class children on 03/09/2023. There were games, talks & role play for the children to learn more about missionary. Simon & Lydia also shared about their work on the refugees from Ukraine & Roma.

Children Choir

Special thanks to Stefan and Joyce for leading the children Choir. They have choir practice every Sunday after Sunday school. They had sung in the worship on 26/02/2023, 02/07/2023 & 24/12/2023 respectively.

They also have a children choir talented show on 16/07/2023. Children had chance to show to others of what have they learned in different musical instruments.

Holy Communion service for Sunday school teachers & helpers

Pastor Esther has started to host Holy communion service after worship for Sunday school teachers & helpers from September 2023. Sunday school teachers & helpers always miss the chance to have Holy Communion. We're truly thankful for her willingness to make it happen.

Foodbank collection

This year near Christmas, we wanted to teach the children about giving thanks to God and caring for our community. We had asked the children to donate non-perishable food items for the Milton Keynes food bank in November 2023.

Christmas Celebration 24/12/2023

This year celebration was held in the Kingston Table - Tennis centre. We could only had two groups of Sunday school due to the location restrictions. We had a group of children from pre-school to Year 2 and another group of children from Year 3 to Year 6. We had games, video and lesson about Christmas. We have prepared 90 gifts for the children.



米頓堅華人基督教會

MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

2023 年英文部工作報告

部長: Fiona Lau & Kevin Xie

部員: Ronald Chan & Christine Ho

'May the God who gives endurance and encouragement give you the same attitude of mind toward each other that Christ Jesus had, so that with one mind and one voice you may glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ.'

Romans 15:5–6

We thank God for guiding and blessing MKCCC's English ministry throughout 2023. The English department worked closely together with the Chinese worship department to arrange a few joint services in 2023. Most importantly, we arranged MKCCC's English service every first Sunday of the month and coordinated Crossway service, LifeGroup and 4:12 youth fellowship with COCM and Calvary Chinese Christian Church.

The weekly attendances of Crossway, LifeGroup and 4:12 fellowship have been increasing over the past few years. We count our blessings from God and continue seeking Him to provide our needs in the English ministry.

Crossway

Crossway is a collaboration of MKCCC and the Calvary Chinese Christian Church (CCCC). A Sunday Service for our English-speaking brothers and sisters. In pooling our resources and by God's grace, we aim to build a stronger worship ministry to serve our community.

1. Action Committee Group

MKCCC: Fiona Lau, Kevin Xie, Christine Ho and Angus Fok

CCCC: Rev. Raymond Au-Yeung, Ho-Shun Chik and James Voong

COCM: Rev. Henry Lu, Laurence Mo and Vivian Mah

2. Events:

- Renovation Of The Heart workshop was held in Mead Centre on 25th February. The topic was Spiritual Pathways, which was run by Rev. Rebecca Mao.
- Crossway invited the church councils of MKCCC and CCCC to have a joint dinner at COCM on 2nd April. The leaders of both churches could get to know each other and understand more about the Crossway ministry.
- First Aid training was arranged at COCM on 15th July.
- A new Crossway website was launched in November.

3. Sermons:

- From January to March – we read the book of John and unpacked the identities of Jesus, by understanding His identity we started to understand our

own identities in relation to Him; the purpose of our lives, and how to relate to others in the world.

- From April to May – we observed many examples of prayer throughout the Bible in Matthew, 1 Thessalonians, 1 Samuel, Ephesians, Luke and Psalms. We explored the theme of prayer by focusing on the various ways in which we might pray to our God and how these prayers influenced our relationship with Him.
- From June to July – we read the book of Esther and were given encouragement of how God continued to work through the messiness of the world to bring His plans of restoration and inviting His flawed people to participate in the process.
- From August to September – we sought to gain a fuller understanding of the Holy Spirit in the books of John, Romans, Galatians, 1 Corinthians and Acts. Through the sermon series, we gained a better understanding and appreciation of the Holy Spirit and allowed Him to transform us and related to Him as God desires.
- From October to December – we read the book of Amos and learned that the hearts of Israelites were far from God even they fulfilled the worship rituals. As Amos revealed, a comfortable life was often the starting point for a complacent worship life. Through the series in Amos, our hope was to become more aware of the state of our worship to God.

4:12 Youth Fellowship

4:12 youth fellowship meets every Friday at COCM. Youths can choose to join the English stream or Cantonese stream and invite their friends to come along. Although both streams have separated activities, a joint worship has been organised once a month to help further unify the two streams.

The vision of the Cantonese stream was to help the new Hong Kong BNO youths to settle into their lives in the UK. The expectation is to eventually revert to a single English stream in 5-6 years' time.

1. Leaders:

English stream: Laurence Mo, Vivian Mah, Fiona Lau and Henry Lau

Cantonese stream: Natalie Yuen, Enoch Lau, Christine Ho, Gary Chan, Yvonne Kwan, Steven Fung, Kelvin Leung, Yolanda Lee and Hiu Wing Tang

2. Events:

- 4:12 Cantonese stream made lip balms as Mother's Day gifts on 17th March.
- 4:12 Cantonese stream hosted a youth service in CCCC on 5th March.
- 4:12 Cantonese stream hosted a sharing and prayer meeting in MKCCC on 26th March.
- 4:12 Cantonese stream participated in Friendship Festival on 10th June. A booth of games and a video of 4:12 were made and organised by the youths.
- 4:12 Cantonese stream created harmonious pastels as Father's Day gifts on 16th June.
- 4:12 Cantonese stream arranged a Bible camp at COCM on 10th–12th November.
- 4:12 English stream arranged a send-off event for Nonna Asihan on 7th September.

- 4:12 English stream arranged to pack shoeboxes for Samaritan's Purse on 24th November.
- 4:12 English stream organised a prayer and praise evening on 15th December. Crossway/LifeGroup were invited to join the event.
- 4:12 Cantonese and English streams arranged a 4:12 logo design competition. Ellie Fung's design received the most votes; her design was used to print on 4:12 hoodies.

LifeGroup

LifeGroup is an English-speaking adult's fellowship. There are two fellowship groups that meet weekly on either Tuesday or Thursday night.

1. Bible Study & Topics:

- New series: Romans – Bible study material by Tim Keller.
- New series on the topic of ethnic issues.

2. Events:

- First LifeGroups workshop on 25th February.
- Faith Seeking Understanding training on 18th March.
- Whipsnade Zoo social event on 7th August.
- Christmas Celebration Event on 9th December.
- Prayer & Praise Event on 15th December.

Community Service & Outreach Opportunities

- Participated in Hope Revolution event on 21st October.
- Crossway/LifeGroup and the oldest group of the 4:12 English stream visited the warehouse of Operation Christmas Child – Samaritan's Purse to help volunteer on 25th November.
- Participated in Christmas hamper making for a community larder on 14th December.
- Christmas Carols in Tower Drive Day Centre (Physical or Health Impaired Community) on 22nd December and Flowers House (Elderly Care Home) on 23rd December.

We thank God for all blessings and guidance in the English ministry and thank all brothers and sisters' willingness to serve God in the Sunday services and fellowships. May God continue to guide our church towards the unity in Christ.

'There are different kinds of gifts, but the same Spirit distributes them. There are different kinds of service, but the same Lord. There are different kinds of working, but in all of them and in everyone it is the same God at work.'

1 Corinthians 12:4–6

總務部 2023 年工作報告

部長：彭莫冰 Lisa Pang

部員：楊瑞峰 Sunny Yeung, Belinda Kan, 阿思漢 Asihan

感謝神對教會的帶領和祝福。總務部及茶水服事團隊在這一年繼續發揮著重要作用。感謝所有參與茶水服事的弟兄姐妹的辛勤付出，茶水團隊的服事讓教會這個大家庭更加溫馨和親切。

我們在 2023 年繼續為洗禮和特別節日聚會做好各樣的準備和安排。這些聚會是教會生活中重要的時刻，讓會眾可以共同慶祝和分享喜悅。感謝所有參與服侍的家組和小組，大家的付出讓這些活動充滿了溫暖和意義。

在政府宣布禁用一次性茶杯的政策下，我們積極響應，呼籲弟兄姐妹自覺攜帶茶杯，為環保出一份力。許多弟兄姐妹已經習慣自己攜帶茶杯，這是一個非常正面的變化，我們鼓勵更多的人加入這個行動，以減少教會的支出以及對一次性茶杯的依賴。感謝大家的配合和支持，我們相信這項舉措將對環境保護產生積極的影響。

期待在 2024 年，總務部團隊將繼續努力，為教會的發展和會眾的需要服務。讓我們攜手同心，共同見證神的恩典和祝福！

2023 年差傳部報告

部長：陳鏡鴻

部員：韓軼、鄧梁潔貞、吳詠霞

在 2023 年，我們嘗試推廣一些合適我們的短宣活動，能夠讓弟兄姊妹多體驗不同的佈道經驗。透過這些短宣活動，能夠讓弟兄姊妹嘗試和體驗在陌生的地方傳福音的經驗。

我們亦透過不同的差傳主日，邀請教會所支持的宣教士來教會證道及分享他們的差傳工作，讓弟兄姊妹認識不同的宣教士與他們的宣教工作和了解他們所面對的挑戰和難處。

COCM 也有一些有關差傳宣教的課程、培訓及講座。差傳部也會選擇合適又能夠幫助弟兄姊妹的相關課程、培訓及講座推廣至教會，讓更多弟兄姊妹可以認識差傳事工。

一) 短宣講座

a) 30/04/2023 東歐跨文化宣教事工分享會由胡文豪 Kevin Wu 弟兄分享他幾次短宣所見所聞及不同地方的需要。胡弟兄是林日峰博士創立的中國資源及培訓中心（CTRC）理事成員，在 2022 年曾代表中心到波蘭及保加利亞探訪烏克蘭難民，另外亦去過塞爾維亞，協助當地貧窮的羅姆人買柴過冬。

b) 20/05/2023 COCM 宣教禱告日主題為「為伊朗禱告」，由跨文化宣教事工同工 Lesley 帶領，了解更多因受迫害而逃走往英國尋求庇護的伊朗人，也為他們禱告。

二) 宣教課程

原定 2023 年中與 Simon & Lydia Tam 協辦宣教課程，培訓弟兄姊妹及從聖經角度認識差傳，但因與其他的課程時間上有所重疊，所以順延至 2024 年初舉行。

三) Barnsley 聖誕報佳音

1-2/12/2023 由林日峰博士聯合當地教會舉辦，行程包括去尋訪戴德生古蹟、探訪、派物資、報佳音、街頭報道、感恩分享會。

四) 差傳主日

- a) 05/03/2023 邀請了 Operation Mobilization (OM) 的譚慶光宣教士& 陳素英宣教士 (Simon & Lydia Tam) 證道分享及差傳分享會。
- b) 30/07/2023 邀請了 MK Bridgebuilder Trust 的 Carol Wheatle 證道分享及差傳分享會。
- c) 19/11/2023 邀請了歐洲餐福的洪祥平牧師證道分享及差傳分享會。

五) 教會支持的差傳機構及宣教士

2023 年差傳奉獻共有 £12,888.54

- a) Operation Mobilization (OM) -- Simon & Lydia Tam (£2,500.00)
- b) MK Bridgebuilder Trust (£2,500.00)
- c) 歐洲餐福 (£2,500.00)
- d) 福音戒賭中心 (£2,500.00)
- e) COCM 基督教華僑佈道會 (£2,888.54)

六) 教會支持報讀神學的弟兄姊妹

李津弟兄、陳鏡鴻弟兄、李曉峰弟兄

2023 年度建堂小組報告

組長: Jin Li 李津 - Kevin Xie(自十月起為組長). 副組長: 王濤 (Wendy Wang)
組員: 黃士明 Sming Huang, 何燕怡 Christine Choong, 邱肇康 Dennis Yau, 曾惠芳傳道 Ms Esther Tsang.

建堂目標: 在神的帶領下, 尋求一個敬拜及傳播福音的, 繼續發展的堂所

教會自從 2021 年 5 月設立了【3 + 1 建堂計劃】(即「一家一心一堂 + 禱告」)以來, 已將近二年半的時間。在 2023 年繼續分目標, 有步驟地實現 3 年-5 年的建堂計劃。

Are we ready? 我們準備好了嗎?

新教會為敬拜中心、禱告中心
宣教的中心和裝備中心

Walking with God 與神同行



[3 + 1] 建堂計劃實施進展

- 尋找目標物業: 今年小組試著尋找可能的建堂目標, 個別目標因不符合我們的建堂條件, 沒有繼續跟進。但對一個較為可能的目標: (物業地址: 14 Davy Avenue, Knowlhill, MILTON KEYNES, MK5 8PL) 價格在£1.2M) 於 7 月 9 號在教會進行了分享, 尋求弟兄姊妹的意見。但最終因資金缺陷而未能繼續。
- 教會今年中旬開展了建堂認購諮詢活動:
 - 向弟兄姊妹借款的方式方法包含 1) 無償奉獻, 2) 無息借款, 五年或十年還款, 等
 - 共有 24 位弟兄姊妹反饋: 認購總金額£150K: 無償奉獻 (£60k), 無息借款 (£90K)
- 教會建堂義賣募捐活動: Building Fund Bazaar 建堂義賣, 共募捐資£1,561.50。
- 建堂認購表稍作改動, 除了每個月單位奉獻 £50/Unit 外, 也增加了每個月的自由奉獻。Pledge Form <https://tinyurl.com/churchbuildpledge> (參見附錄一: 建堂認購)

財務進展狀況

1. 3+1 建堂認獻情況

感謝神的恩典, 2023 年教會從年初 31 位建堂認購的弟兄姐妹一直從到年末 46 人奉獻, 增加 48%, 從年初 54 個認購單位增長到年末 89 個認購單位, 增長 65%。每月奉獻從年初 £3440 到年末的每月奉獻£4390, 每月奉獻資金增長了 27.6%。(請看附錄二, Appendix 2: 2023 年底 3+1 建堂認獻情況一覽表)。

2. 建堂資金情況

通過建堂認購卡認購，教會弟兄姐妹的募捐全年總計為£54,152.60，加上其他的一般建堂奉獻金額£15,789.35，建堂義賣£1,561.50，今年建堂資金增加了£71,503.45。教會建堂資金總數年底達到 £313,062.51（表 1：去年建堂資金為£241,559.06），比去年建堂總資金增長了 29.60%。教會的全部建堂資金數額請參看表 1：[建堂認獻，建堂奉獻，以及建堂總額情況一覽表]。

表 1：2023 年底 MKCCC 3+1 建堂認獻，建堂奉獻，以及建堂總額情況一覽表：

2022年底Buiding Fund 建堂基金					£241,559.06
General Offering - Building Fund 建堂奉獻				£13,401.85	
General Offering - Building Fund - Gift Aid 建堂退稅奉獻				£2,387.50	£15,789.35
General Offering - Building 3+1P Fund - 3加1建堂奉獻				£21,252.60	
General Offering - Building 3+1P - Gift Aid - 3加1 建堂退稅奉獻				£32,900.00	£54,152.60
Building Fund Bazaar 建堂義賣				£1,561.50	£1,561.50
2023 Total Building Fund Raised 2023 年籌集建設資金總額					£71,503.45
2023年底Buiding Fund 建堂基金					£313,062.51

2023 年底，教會的儲備資金是£193,178.74，加上教會的建堂總資金教會 #313,062.51，可用于建堂的總金額將達到£506,241.25，如表 2 所示。

表 2：2023 年底 MKCCC 教會建堂基金，儲備金分布以及總額：

By the end of 2023 年	Balance 儲備金	£193,178.74
	Building Fund 建堂基金	£313,062.51
	儲備金+建堂基金	£506,241.25

求神繼續祝福我們的教會，也祝福願意奉獻的教會弟兄姐妹們！

建堂展望

- MKCCC 仍處於快速變化的階段，現階段仍存在許多不確定性，但還是會鼓勵弟兄姊妹繼續努力，尋找可合適的建堂場所。
- 繼續推廣 3+1P 作為教會建設基金的定期捐款，以縮小建堂資金所設立的 1 百萬目標差距。
- 建堂預備中需要解決一些基本問題，包括教會法律框架及相應教會憲章的改動，例如，從非法人協會或教會（管理文件：通常為章程或規則）轉化為慈善法人組織（Charitable Incorporated Organisations (CIOs)）。
- 今後還要在靈性準備方面需要加強，藉著弟兄姊妹的齊心合力的禱告和落地的行動尋求並順服神的旨意及帶領。



米頓堅華人基督教會

Milton Keynes Chinese Christian Church (MKCCC)

“3+1” 建堂計劃 Church Building Plan

【一堂一家一心 + 禱告】

建堂認獻表 Pledge Form

耶和華－我們的神啊，我們預備這許多材料，要為你的 聖名建造殿宇，都是從你而來，都是屬你的。我的神啊，我知道你察驗人心，喜悅正直；我以正直的心樂意獻上這一切物。現在我喜歡見你的民在這裏都樂意奉獻與你。歷代志上 29:16-17

LORD our God, all this abundance that we have provided for building you a temple for your Holy Name comes from your hand, and all of it belongs to you. I know, my God, that you test the heart and are pleased with integrity. All these things I have given willingly and with honest intent. And now I have seen with joy how willingly your people who are here have given to you. 1 Chronicles 29:16-17

感謝神的恩典及相信神豐富的供應，我(們)願意承諾以下的建堂奉獻，並保持之前十一奉獻的金額: By God's grace and my trust in Him, I pledge the following to MKCCC building fund above my regular tithes.

認獻單位 £50/單位 Pledge Unit (£50/unit)

☐ 1 單位 unit ☐ 2 單位 units ☐ 3 單位 units ☐ 4 單位 units ☐ 指定 Specify _____ 單位 units

每月樂意奉獻 _____ (單位 x £50) 通過 按期付款委託單* /現金/支票 (*若有需要, 請向教會索取按期付款委託單表格) I / We are willing to monthly offer _____ (unit x £50) by standing order*, cash or cheque (*Please request a Standing Order form from the Church if needed)

您樂意奉獻成為愛神與愛教會的見證。您可以隨時聯繫教會更改您的認獻金額。Your commitment is an intention to give only. The amount of your pledge could be changed at any time by informing the Church.

_____	_____	_____	_____
簽署 Signed	日期 Date	簽署 Signed §	日期 Date §

§如果夫妻雙方分別做出承諾，請填寫兩張表格 If both husband and wife are making separate commitments, then please complete TWO forms.

姓名 Name : _____ 退稅號碼 Gift Aid No : _____ (if applicable)

電話 Phone : _____ 電郵住址 Email : _____

地址

Address: _____

謝謝您對神的忠心和承諾，願神大大賜福您!

Thank you for your commitment and pledge; May the Lord richly bless you!

電子表 Electronic Form: 網址-Website <https://tinyurl.com/churchbuildpledge>

Bank Ref : 3+1P (GA#) e.g., 3plus1 GA99



“3+1” 建堂計劃 Church Building Plan 【一堂一家一心 + 禱告】

建堂認獻表 Pledge Form

耶和華 - 我們的神啊，我們預備這許多材料，要為你的 聖名建造殿宇，都是從你而來，都是屬你的。我的神啊，我知道你察驗人心，喜悅正直；我以正直的心樂意獻上這一切物。現在我喜歡見你的民在這裏樂意奉獻與你。歷代志上29:16-17

Lord our God, all this abundance that we have provided for building you a temple for your Holy Name comes from your hand, and all of it belongs to you. I know, my God, that you test the heart and are pleased with integrity. All these things I have given willingly and with honest intent. And now I have seen with joy how willingly your people who are here have given to you. 1 Chronicles 29:16-17

感謝神的恩典及相信神豐盛的供應，我(們)願意承諾以下的建堂奉獻，並保持之前十一奉獻的全額：By God's grace and my trust in Him, I pledge the following to MKCCC building fund above my regular tithes.

姓名 Name *

退稅號碼 Gift Aid No (如果適用 if applicable)

電話 Phone *

電郵 Email *

地址 Address

認獻單位 (£50/單位) Pledge Unit (£50/unit) *

每月樂意奉獻 I am / We are willing to monthly offer (£50/單位unit) *

英鎊 English Pounds

或每月樂意自由奉獻 I am / We are willing to monthly offer (any amount) *

英鎊 English Pounds

奉獻方式 Method of offering *

- ☐ 定期存款或支票 Standing Order (請在自己的銀行 set up standing order 每月自動轉帳 Please set up stand order in your bank.)
- ☐ 現金 Cash (請將信封裝好，並寫上3+1，退稅號碼或姓名 Please put in an envelope and write down '3+1', your gift aid number or your name at the front of the envelope)
- ☐ 支票 Cheque (請在支票背後寫上3+1，退稅號碼或姓名 Please write down '3+1', your gift aid number or your name on the back of your cheque)

您樂意奉獻成為聖神與眾教會的見證。您可以隨時聯繫教會更改您的認獻金額。

Your commitment is an intention to give only. The amount of your pledge could be changed at any time by informing the Church.

Signature §

Clear

Date

Date

Signature §

Clear

Date

Date

§ 如夫妻雙方分別做出承諾，請填寫兩張表格

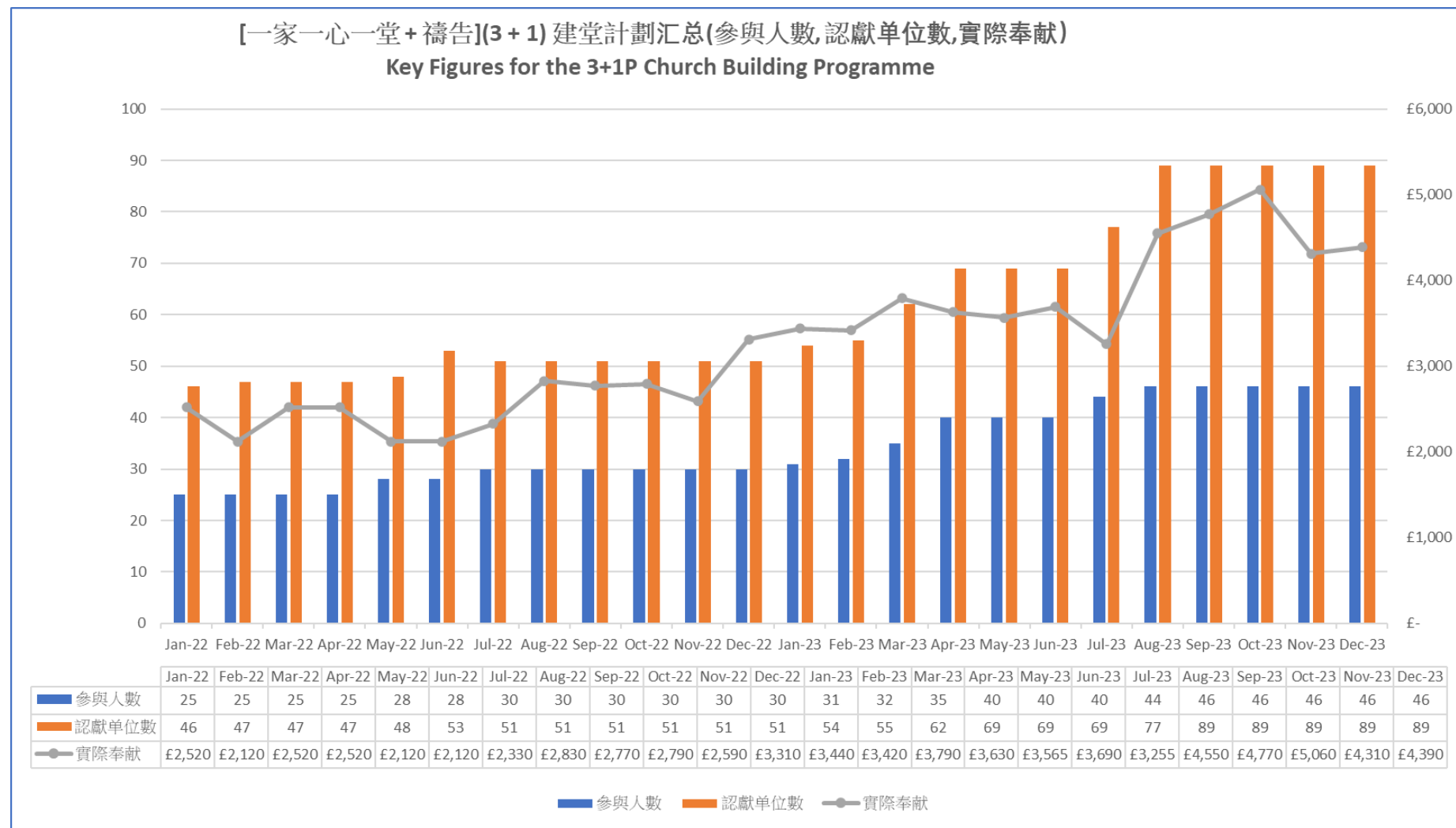
§ If both husband and wife are making separate commitments, then please complete TWO forms.

謝謝您對神的忠心和承諾，願神大大賜福您！

Thank you for your commitment and pledge; May the Lord richly bless you!

Submit

附錄二 Appendix 2: [一家一心一堂 + 禱告](3 + 1) 建堂計劃汇总(參與人數, 認獻單位數, 實際奉獻) Key Figures for the 3+1P Church Building Programme



Registered Charity No.: 1056899



財務報告

截至 2023 年 12 月 31 日止

Financial Statement for the Year Ended
31st December 2023

Correspondence Address: PO Box 4018, Milton Keynes, MK13 8XN

Place of Worship: Oakgrove Secondary School, Venturer Gate, Milton Keynes, MK10 9JQ

MKCCC Income And Expenditure Statement For The Year Ended 31.12.2023

米頓堅華人基督教會財務報告 – 2023 全年收入與支出結算表

	常務費	建堂基金	差傳基金	神學生基金	代收代支	TEE基金	合計
	General Fund	Building Fund	Mission Fund	Theological Student Fund	Specified Donation	Tee Fund	Total
Income 收入	£	£	£	£	£		£
General Offering 常費奉獻	43,643.52						43,643.52
General Offering - Gift Aid 退稅奉獻	49,204.28						49,204.28
English Service/Sunday School Offering 英語崇拜/主日學奉獻	998.51						998.51
English Service/Sunday School Gift Aid Offering	3,927.00						3,927.00
General Offering - Building Fund 建堂奉獻		13,401.85					13,401.85
General Offering - Building Fund - Gift Aid 建堂退稅奉獻		2,387.50					2,387.50
General Offering - Building 3+1P Fund - 3加1建堂奉獻		21,252.60					21,252.60
General Offering - Building 3+1P - Gift Aid - 3加1 建堂退稅奉獻		32,900.00					32,900.00
Building Fund Bazaar 建堂義賣		1,561.50					1,561.50
Gift Aid Claim Received 向稅局申領退稅收入	15,904.84						15,904.84
Bank Interest 存款利息	8,281.92						8,281.92
Other Income 其他收入 - Badminton	2,019.30						2,019.30
Other Income 其他收入 - Amazon	63.41						63.41
Charity Rebate 其他收入 - Community Grant	30,047.00						30,047.00
Mission Fund 差傳基金			975.00				975.00
Specified Donation 代收代支 Fund transfer					3,480.10		3,480.10
Tee基金轉到神學生基金				141.67			141.67
Total 合計	154,089.78	71,503.45	975.00	141.67	3,480.10	0.00	230,190.00
Expenses 支出							
Pastoral stipend 教牧薪資	21,008.00						21008.00
Pastoral Pension 教牧退休金	1,152.80						1152.80
Pastoral Expenses 教牧支出	45.60						45.60
Speaker honorarium 主日/團契講員車津	9,478.00						9478.00
Rental 房屋租金	28,403.37						28403.37
Children Department 兒童部	475.69						475.69
English Service 英文部	6,334.22						6334.22
Church secretariat 教會秘書處	3,720.67						3720.67
Facilities expenses 總務部	1,603.56						1603.56
Evangelism activities 傳道部	2,812.73						2812.73
Caring activities 關懷部	2,026.25						2026.25
Worship Department 崇拜部	61.28						61.28
Missionary Giving 差傳奉獻	12,888.54						12888.54
Depreciation 固定資產折舊	1,691.97						1691.97
Grant funded events 政府支助項目	18,163.73						18163.73
Support COCM Missionaries 奉獻支持俞旭奔奔宣教士	10,000.00						10000.00
Specified Donation 代收代支 Fund transfer					2,110.10		2110.10
Tee基金轉到神學生基金						141.67	141.67
Total 合計	119,866.41	0.00	0.00	0.00	2,110.10	141.67	122,118.18
Surplus(Deficit) for the year							
全年盈餘(不敷)	34,223.37	71,503.45	975.00	141.67	1,370.00	(141.67)	
10% Surplus to Mission Fund							
10% 上年盈餘轉到差傳基金	(2,573.57)		2,573.57				
年初結存	151,405.94	241,559.06	15,465.49	1,057.46	100.23	141.67	
年終結存	183,055.74	313,062.51	19,014.06	1,199.13	1,470.23	0.00	

Balance Sheet as at 31st December 2023
財務報告 – 資產負債表 2023年12月31日

	31.12.2023 £	31.12.2022 £
Fixed Assests 固定資產		
Office equipments 電腦, 文儀 :		
At cost 成本	10,229.93	6,192.09
Addition	1,312.63	4,037.84
25% Depreciation 折舊	(8,355.39)	(6,663.42)
Net book value 淨值	<u>3,187.17</u>	<u>3,566.51</u>
Current Assets 流動資產		
Bank interest receivable 應收利息	6,119.00	2,564.00
Accrued income 應收奉獻	709.58	
Gift Aid Claims receivable 應收退稅	5,985.24	2,772.05
Prepayment 預付項目	2,239.96	1,072.50
Bank balances 銀行結存 :		
Barclays current account 往來戶口	105,326.63	70,085.12
Barclays premium 儲蓄戶口	202,795.72	101,214.84
Santander Savings account 定期儲蓄戶口	-	24,232.74
United Trust Bank 定期存款	203,101.70	200,091.02
Shawbrook Bank 定期存款	5,325.55	5,263.26
	<u>516,549.60</u>	<u>400,886.98</u>
	531,603.38	407,295.53
Current Liabilities 流動負債		
Deferred Income 遞延收入	10,123.00	-
Accrual 應付費用	6,865.88	1,132.19
	<u>16,988.88</u>	<u>1,132.19</u>
Net Current Assets 流動資產淨值	514,614.50	406,163.34
Funds & Reserves 基金及專用款		
Building Fund 建堂基金	313,062.51	241,559.06
Mission Fund 差傳基金	19,014.06	15,465.49
TEE Reserve 預留	-	141.67
Theological student reserve 神學生儲備	1,199.13	1,057.46
Specified Donation 特別奉獻	1,470.23	100.23
	<u>334,745.93</u>	<u>258,323.91</u>
Net Assets 流動資產淨值	<u>183,055.74</u>	<u>151,405.94</u>
General Fund Reserve 常務費結存及儲備		
Balance brought forward 儲備金 - 上年結存	151,405.94	126,235.67
10% of surplus to mission fund 10%上年盈餘轉到差傳基金	(2,573.57)	(565.48)
Surplus for the year 常務費全年盈餘	34,223.37	25,735.75
Balance brought forward 儲備金 - 年終結存	<u>183,055.74</u>	<u>151,405.94</u>

-

-



Section A

Independent Examiner's Report

Report to the trustees

Charity Name

THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH (MKCCC)

On accounts for the year
ended

31 December 2023

Charity no
(if any)

1056899

Set out on pages

1-3

I report to the trustees on my examination of the accounts of the above charity ("the Trust") for the year ended **31 / 12 / 2023**.

Responsibilities and
basis of report

As the charity's trustees, you are responsible for the preparation of the accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011 ("the Act").

I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I have followed all the applicable Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the Act.

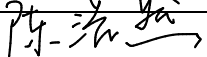
Independent
examiner's statement

I have completed my examination. I confirm that no material matters have come to my attention in connection with the examination which gives me cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

Signed:



Date:

30 September 2024

Name:

Haoran Chen

Relevant professional
qualification(s) or body

ACA Membership No. 3623476

(if any):

--

Address:

78 Brindley Court

Letchworth Road

London HA7 1FN

Section B

Disclosure

Only complete if the examiner needs to highlight material matters of concern (see CC32, Independent examination of charity accounts: directions and guidance for examiners).

Give here brief details of any items that the examiner wishes to disclose.

--



Section A

Independent Examiner's Report

Report to the trustees

Charity Name

THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH (MKCCC)

On accounts for the year
ended

31 December 2023

Charity no
(if any)

1056899

Set out on pages

1-3

I report to the trustees on my examination of the accounts of the above charity ("the Trust") for the year ended **31 / 12 / 2023**.

Responsibilities and
basis of report

As the charity's trustees, you are responsible for the preparation of the accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011 ("the Act").

I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I have followed all the applicable Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the Act.

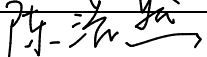
Independent
examiner's statement

I have completed my examination. I confirm that no material matters have come to my attention in connection with the examination which gives me cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

Signed:



Date:

30 September 2024

Name:

Haoran Chen

Relevant professional
qualification(s) or body

ACA Membership No. 3623476

(if any):

Address:

78 Brindley Court
Letchworth Road
London HA7 1FN

Section B	Disclosure
------------------	-------------------

Only complete if the examiner needs to highlight material matters of concern (see CC32, Independent examination of charity accounts: directions and guidance for examiners).

Give here brief details of any items that the examiner wishes to disclose.

--